

終審法院非常任法官廖柏嘉勳爵

於終審法院首席法官馬道立退休前法庭儀式致辭

行政長官、首席法官、律政司司長、各位法官及各位尊貴的嘉賓：

1. 今日我能向一眾尊貴人士致辭，實在百感交集。一方面我感到非常榮幸獲邀致辭，向一位不論作為法官或個人而言都令我極為欣賞，並且引以為傲地把他視為朋友的人士致敬，我感到非常高興。但另一方面，我對於只能遙距出席這儀式感到萬分遺憾。而更重要的是，儘管馬道立法官留下了一個堅實的司法機構，以及有張舉能法官這位理想的繼任人接任終審法院首席法官一職，堪以告慰，但對於馬道立法官離任終審法院首席法官這個決定，我感到無比惋惜。
2. 自 1997 年實施《基本法》以後，香港特別行政區的法院一直確實地維持獨立。香港的司法機構在此後的 23 年間，尤其是終審法院的法官，憑藉他們具備質素的判詞和不偏不倚的態度，在全球建立了超卓的聲譽。在馬道立法官的領導下，終審法院頒發大量在法律上和社會上俱影響深遠的重要判詞，當中有很多判詞在多個國家包括英國、澳洲、加拿大、新西蘭及新加坡獲許多法官引用，我們的首席法官在這方面實在居功至偉，因他在遴選及晉升法官方面擔當重要角色，而他在法庭內外的司法領導地位，亦至為關鍵。在 1997 年，首任終審法院

首席法官李國能確立了一套非常高的標準，自 2010 年起，馬道立法官的工作一直保持這高水準。

3. 任何司法管轄區的首席法官都有着重要角色：首席法官在建立、支持及維護法治方面，肩負關鍵和領導的職責，在任何文明社會，法治都是至關重要的。首席法官不僅在法庭審理案件及於重要案件頒發判詞，他們同時必須領導及管理司法機構，了解政府需要，以及向公眾（甚或在一些情況下向政府）解釋法律和法庭程序。因此，這個角色須具備很多特質——智慧、能言善辯、誠信、勇敢、權威、處事圓滑及觸覺敏銳，首席法官能高水平地具備上述全部特質，可謂鳳毛麟角，馬道立法官卻證明了自己是如此罕見的一位首席法官。

4. 至於終審法院的實際運作，法院的五位成員對於如何解決一宗案件及當中理據，最終都要各自作出裁決，然而，終審法院作為一個合議庭，法官之間互相尊重，有建設性地一起工作，對於維護司法公正，最為重要。對內，這樣的環境有利於法庭作出具有充分理據的裁決，與及施行有效率的程序；對外，一個合議的法庭能增強公眾對法治的尊重及信心，馬道立法官饒有智慧的見解和具有充分理據的論點，以尊重和友善的態度對待同僚，一直確保終審法院各成員一同在融洽的氣氛下有效率地工作。在終審法院審理的大部分案件，五位法官當中都會有一位海外非常任法官——即十四位來自英國、澳洲或加拿大最高級別法院的在任或前任法官的其中一位，而該位法官每次來港

一般都會在終審法院逗留四星期審理案件。我已向所有海外非常任法官發電郵，通知他們我今日獲邀致辭一事，感謝他們的回應，我可以滿有信心地代表我們各人說，跟馬道立法官一同在終審法院審理案件乃一大樂事，並且獲益良多。請不要忘記一點，我們這些海外非常任法官，都具有在很多其他國家最高級別法院擔任法官的經驗。

5. 不論在法庭外與其他法官的關係，以及在庭上與代訟人的關係，馬道立法官就像一位最具效率的校長，對待教職員及其學生，他能令我們發揮最好的一面，並非因他恃勢凌人又或向我們發怒，而是以其言行樹立一個榜樣，贏得我們的尊重。所以，我們非常重視絕不要負他所望，因此都會做正確的事情。
6. 法庭以外，或許首席法官最根本的重要職能是支持和解釋法治，尤其是維護和捍衛司法機構的獨立。在過去 25 年，香港在政治上發生了許多變化，很多不同媒體與及有關爭論正反兩方的某些公眾人物，都不留餘也毫不留情地批評司法機構，所以在香港要履行這個任務尤其艱巨和重要。面對這些困難和攻擊，正如加拿大前任首席法官麥嘉琳（現為非常任法官）跟我說，馬道立法官「在極為艱難的時期展現了領袖才能、勇氣和風範」；也正如澳洲前任首席法官范禮全（現同樣是非常任法官）所述，馬道立法官顯示了「平靜的決心」。誠然，海外非常任法官的參與增加了終審法院的公信力，也使終審法院更多元化，但情況依然如范禮全法官所說：「對香港司法體系的將

來起關鍵作用的，是本地司法機構的質素，而不是非常任法官的參與」，而正如他接着說，馬道立法官「以身作則地顯示了所需的特質」。

7. 終審法院首席法官的另一重要職能是支持和鼓勵法律界所有層面的成員，尤其是年輕人。正如律師會會長所說，馬道立法官在這個重要領域的工作一如既往地出色。
8. 以我自己來說，我和馬道立法官特別投緣。我在終審法院以非常任法官身分審理的第一宗案件，就是他以終審法院首席法官身分審理的第一宗案件，正如律政司司長所說，當時還在前終審法院，本周初，當他以終審法院首席法官身分審理最後一宗案件時，我也跟他一同審理該案，所以事情真的非常巧合，我希望這種巧合不會延伸到他在終審法院審理的最後一宗案件，會變成我審理的最後一宗案件，如果是這樣的話，我真的會很傷感。我們日後一定會保持緊密聯繫，在法律以外，道立是一位非常精彩的良伴——他極為慷慨和富有教養，就算面對脾氣最壞、最沉默寡言的遁世者，道立都能娓娓道來對電影和板球的見解，對大眾娛樂和體育的淵博知識，和對葡萄酒、錢幣、馬匹和其他各方各面絕不膚淺的認識，令他們開放自己，與他交流。我和妻子有幸能把道立、他妻子和女兒當成好朋友。英國的法律圈子也非常敬重和喜愛他，英國大律師公會的主席曾說，他的人脈甚廣。道立，無論現在和將來，英國都會歡迎你。

9. 我再次代表所有海外非常任法官發言，與終審法院首席法官和常任法官在法院一同審理案件，不但是一種榮幸和樂事，由於我們能在香港生活，在社交層面認識我們的司法同僚，可更廣泛地在社會和文化方面感受到香港特別行政區的非凡活力和創意，我們感到非常高興，也增長了不少見聞。如果擔任海外非常任法官的我們，在回到自己的國家時，能匯報說香港的司法機構十分優秀，《基本法》和法治整體運作得很成功，這對香港而言是好事。

10. 在這方面，馬道立法官為香港司法機構和香港整體擔任了一位出色的大使。他曾到訪很多地方（至少在這疫情前），在講座、會面和座談會上就法律議題、判案和香港發言。在這些外訪中，他展示了淵博的法律知識和看待法律的認真，同時亦展現其魅力和吸引力。英國最高法院的前院長何熙怡（現為非常任法官）仍記得馬道立法官於格雷法律學院所發表，她形容為「精彩」的 2016 年伯肯黑德演說，而我可以告訴你，何熙怡的標準極高，該演說有一個難忘的講題：「曲直思維：尋求正道」，這個講題就如其人：風趣吸引但又見解獨到和認真，而世上如有一位一直在尋求正道、思路清晰的人，那就非馬道立莫屬。